

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRĂȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe unu 40 fr., pe șese luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU XLIX.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicar

Scrisori nefranate nu se primesc. — Manuscripte nu se retrămit.

N^o 97.

Joi, 1 (13) Maiu.

1886.

Brașovă 30 Aprilie 1886.

Țilele trecute biroul de corespondențe din Pesta a găsit cu cale a transmite prin sârma telegrafică în toate orașele Ardélului și ale Țerei unguresci, ba pôte și în Serbia, scirea, că unu perceptor din Turda a defraudat 6000 fl. v. a. din banii statului încredințat lui.

Ori și cine, care cunoște viața și omenii din „fericitul“ stat ungar, trebuia să se mire vedându sgomotul, ce s'a făcut pentru câteva pécătose mișóre, căci cui nu-i este cunoscut, că în era „patriotică liberală“ se defraudă și se fură cu șecile de mii, fără ca să se facă nici cel mai mic sgomot. Câte o simplă notiță mai apare ici colo prin diarele opoșionale și apoi se face tăcere — făptuitorii în cele mai multe casuri rămân nedescoperiți și nepedepsiți.

Ori și cine, care are ochi să vedă, trebuia să fiă surprins că se face atâta veltă cu defraudarea unui funcționar al statului, când este cunoscut, că arta de a cocoloși lucrurile, de a-le face mușama, nicăiri nu a ajuns la atâta perfecțiune ca tocmăi la noi sub „fericita“ oblaudire unghurescă.

Aceste se vede că le-au prevădută cei ce au răspândit urbi et orbi acea scire, căci au aflat de lipsă a arăta și motivul, care i-a îndemnat la acestu pasu, adaugându cu o deosebită accentuare, că nenorocitul funcționar din cestiune este de naționalitate română și că a fost unu aderent alu „politice de pasivitate.“ Spre a pune veltă tendenșiosității, cu care s'a lăștitu acea scire, s'a mai adaus că ea „a produs mare senzațiune în cercurile daco-române.“

Va să șică scopul a fost de a arăta cu degetul asupra nefericitului funcționar din Turda, pentru că e Românu, și a șice cu alte cuvinte: etă ce pome sunt Români, etă ce felu sunt omenii cari facu politica „pasivistă“ în Ardél!

Metoda de calumniare jidano-maghiară ne este în destul cunoscută. Ea și acum s'a datu pe față în modu eclatant.

Ei nu țin sémă de aceea decă în lungul intervalu de 18 ani, de când au ajuns la putere actualii „fericitori de patriă,“ s'a mai întemplat séu nu unu casu mai însemnat de abusu de încredere din partea unui Românu funcționar. — Noi nu cunoșcemu nici unu singur casu.

Ei nu țin sémă de aceea, că funcționarul din cestiune servește de aprópe 40 de ani și că și acum la bérânețe, perđendu și mințile și comițendu unu abusu de încredere, a căutat elu însuși să dea satisfacțiune justiției și s'a prezentat de bună voia ca vinovat înaintea procurorului.

Numai de unu singur lucru țin ei sémă, de aceea adecă că perceptorul din Turda a fost Românu și încă „pasivist.“

Nu voim să cercetăm ce credeu politici profesază roilul de defraudanți unghuri, cari facu nesigure romanticele ținuturi ale Ardealului, dér trebuie să se țin de credeul jidano-maghiară, căci altfelu aru trebui să fiă puși la rócóre, ér nu să se plimbe nesuperați de nimeni prin orașele noastre.

Pentru cei ce s'arú îndoi de adevérul celor șice, aducem ca exemplu doué tipuri, profiluri contimporane ale erei jidano-maghiare. Unul se plimbă prin Abrudă, celălaltu fuméză cu ciubucul prin Zlatna.

Unu trimis alu inspectoratului de dare din Aiudă a prins în țilele trecute cu mâna 'n sacu pe perceptorul dela magistratul din Aiudă, Ferenczy Mihály, fostu comerciantu și falitu Numai în cele optu țile din urmă defraudase peste 800 fl. din darea încassată, dela bieții contribuabili, pe calea execuțiunei. Se șice că defraudările s'arú urca la mai multe mii.

Și credeți că i s'a întemplat ceva? Nimicu, decătu că a fostu simplu destituit din postu. De vr'o arétare penală din oficiu nici vorbă, și-și jócă mendrele prin Abrudă, séu cum se șice p'acolo „halaripulă,“ ca și mai înainte. Și tocmai acum se pregătesc se 'ntorce pe puste Ungariei de unde a fostu importat.

Să trecem la Zlatna. Încă în anii trecuți s'a constatat prin lichidatorul inspectoratului de dare din Aiudă, d-lu Antonu de Winogrodski, că Jurinits Antal, primarul impus opidului Zlatna cu forța, a defraudat din dările încasate suma considerabilă de 3217 fl. 77 cr. Certificatul oficialu din cestiune pórta datulu de 20 Februaru 1880.

Credeți că i s'a întemplat ceva? Nimicu. Nici acestu defraudant n'a fostu trasu în cercetare criminală, deși în contra lui s'au făcutu mai multe arătări la tribunalul din Alba-Iulia, din motivu că este „jó hazafi.“ Ba se vorbește, că dóra inspectoratul de dare s'ar fi mulțamit cu o simplă poliță a defraudantului, deși acesta n'are nici o avere.

Casurile acestea puse față 'n față cu unicul casu de aberare a unui funcționar român, pentru care s'a făcutu atâta sgomot, bătându-se depeși în toate părțile, ne esplică de ajuns, în ce spirit și cu ce cumpenă se administreză justiția la noi.

Crisa în Grecia.

După cum anunță „Agenția Havas“, *Delyannis* a trimis alaltăeri cătră reprezentanții Greciei în străinătate o *espunere asupra situațiunei create prin blocadă* și va face următorea declarare:

Grecia n'a prevădută nicidecum eventualitatea d'a se afla în stare de răsboiu contra puterilor, când a făcutu pregătirile militare pentru redobândirea dreptului séu. Afară de acesta Grecia s'a obligat formalu de-a nu conturba pacea. Astfelu nu este justificat nici atitudinea ce-o observă *Europa*, nici blocada. Blocada prepară Greciei o situațiune mai nefavorabilă, ca cum este aceea a Turciei și este de temutu, că Turcia se va folosi de avantajele blocadei spre a ataca Grecia. Deórece cabinetul *Delyannis* voiesce să ferescă țera de-o asemenea calamitate, s'a hotărítu ași da demisiunea.

Luni în 10 Maiu st. n. s'a ținutu în Atena o *adunare poporală*, care a decisu să se începă răsboiul și a provocat pe Rege ca să ia comandă supremă a armatei. O deputațiune a meetingului mergendu la *Delyannis*, acesta a declarat, că cestiunea răsboiului o pôte decide numai votulu unanimu alu națiunei. Ce privește demobilizarea a declarat, că sila gólă nu va constringe niciodată pe guvernul la demobilizare. Cabinetul a demisionat, dér Regele n'a primit demisiunea lui. *Delyannis* își susține însé demisiunea.

Generalul Sapunzakis a signalisat noué mișcări ale trupelor turcesci spre graniță. Guvernul grecescu trimite mereu întăriri la frunțari. Oficieri concediați au fostu toți provocați a merge neamănatu la corpurile lor. Se anunță aparițiunea unor vase de răsboiu turcesci la litoralul Tesaliei.

Comitele *Mouy*, ambasadorul Franciei a încunoscițat Sâmbătă pe d. *Delyannis*, că în urma ultimelor evenimente misiunile franceze militare și maritime își voru sista serviciul ce-lu facu guvernului grecescu. — Acesta măsură era dictată de precauțiune.

Desbaterile asupra legii glótelor.

(Urmare.)

În ședința dela 5 Maiu a camerei deputaților din Pesta, luându cuvântul celu dinteu:

Colomanu *Thaly* întrebă, decă guvernul séu monarchia a făcutu vr'odată vr'unu pasu, ca să aducă la cale desarmarea generală. Unu astfelu de pasu din partea monarchului nostru ne-ar scuti de responsabilitatea și ar respinge inviniurile — tendenșiose și nentemeiate — ale pressei rusesci, că legea glótelor ar fi amenințătoare pentru Rusia. Ministrul honveților a întrebunțat eri espresiunea „monarchia ungară-austriacă;“ să facă ca și în Viena să se resolve cestiunea titlului în astfelu de direcțiune; atunci ministrul nu va mai apăre în șematismul militar ca „generalu c. r. imperialu.“ Franz Deak, decă în 1868 s'ar fi primit în sistemul militar o astfelu de lege, de sigur, ar fi ruptu firul tractărilor pactului. Rêu a făcutu ministrul honvețimei că s'a provocat la istoria, căci acesta arafă, că Austria nu produce comandanți mari. Victorioșii generali austriaci au fostu, cei mai mulți, străini. Resultatele marelor resboie, ce le-a purtat armata austriacă în acestu seculu, nu ne potu inspira încredere și conducerea armatei austriace ar pute adopta ca emblemă *raculă*. De ce să se însufleșcă Ungaria pentru armata comună? În ea domnesce încă totu o atitudine respingătoare față cu oficerii unghari. Partida independentă, în alu cărei programu stă armata națională de sine stătătoare, cum ar puté primi unu proiectu de lege, care servește numai pentru întregirea armatei comune și numai intereselor austriace? S'ar fi pututu forma o rezervă întregitoare de 300,000 omeni, din cei cari au fostu liberați din diferite motive. Glótele mai multu impedează armata operătoare, decătu o sprijinesce.

Oratorul cere, ca armata comună și antea chemare a glótelor, care o întregesce, să jure pe constituțiune; cere comandă unghurescă pentru regimentele unghuresci. Acestu proiectu de lege aruncă drepturile constituționale și flórea națiunei pradă unei puteri străine. De aceea nu-lu primesce și în numele partidei presintă o motiune și propune, ca să respingă camera proiectul și să avizeze guvernul a veni c'unu proiectu de lege corespondătoru drepturilor constituționale ale națiunii și care să organizeze glótele pe bazele arătate. (Vii aplause în stanga extremă).

Augustu Pulszky șice că proiectul impune țerii o mare sarcină, dér e necesar. Reserva întregitoare de 80,000 nu ajunge ca să umple golurile în timp de răsboiu. Oratorul crede că în casu de răsboiu și partida independentă ar vota totu, chiar și unu ministru de răsboiu unghurescu. (Strigări în stanga extremă: Niciodată!) Esperiențele răsboiului franco-germanu au arătat ce facu Francireurii, că mai multă turburare și zăpăcălu aduc. Proiectul impedează asemenea rele. În Francia numai în timp de pace se facu liberări dela serviciu și favoruri, în timp de răsboiu însé acestea se retrag. Masele sunt care decidu răsboiul. Ađi în timpul răsboielor naționale chiar unu răsboiu început pe nedreptu se pórta de națiune până la fine, decă nu vré să 'și jertfescă esistența. S'a șisut că o mare parte a națiunei se predă unui ministru neresponsabil. Nu'i așa, ministrul e responsabil. (Larmă în stanga extremă, strigări: Cui?) Ministrul comunu de răsboiu e răspundătoru țerii înaintea delegațiunei. În 17 ani s'a dovedit, că delegațiunea a fostu în stare a păstra influința dietei unghare asupra afacerilor comune și a obține instituțiuni la cari în 1868 nu cutezam să negândim. (Aplause 'n drépta, larmă în stanga extremă.) Din §§ 4 și 5 alu proiectului reese clar, că nu ministrul de răsboiu, ci ministrul unghurescu de apărare a țerii e răspundătoru pentru dispoșiunile acestei legi. (Strigări în stanga extremă: Alții dispun!) Atunci trageți la răspundere pe ministrul de apărare a țerii. Deputații *Ernszt* și *Thaly* au șisut, că acestă lege oferă o armă d'a se ocoli dreptul ce-lu are parlamentul d'a încuviința contingentul recrutiilor. Asta nu'i așa, dreptul acesta alu națiunei e garantat prin lege, pe care n'o atinge proiectul acesta. Nu cumva crede cineva, că unu guvern, căruia parlamentul nu i-ar încuviința recruti, ar fi destul de puternicu ca să cheme sub arme glótele? (Mare larmă 'n stanga și în stanga extremă. O voce: Camera are să fiă isgonită și imprășiată!) Dér acesta va fi o procedere legală? (Mare larmă 'n stanga extremă. Strigăte: Și Bosnia?)

Președintele (sună): Trebuie să observăm că e grosolană confundarea a stărilor de ață cu tristul trecut, decât se presupune, că parlamentul Ungariei s'ar pute isgoni și imprăști. Bărbații Ungariei trimiși aci vor posedea totdeauna atâta energie ca să se opună unui astfel de pasu. De altminterlea acestu casu e o absolută imposibilitate și eu protestez în contra unei asemenea presupunerii. (Vii aprobări generale).

Augustu Pulszky continuându dice, că e o datorie a reprezentantului poporului să nu provoace nemulțămire în popor în contra unei poveri necesare, căci acedndu acesta vatamă patriei. (Vii aplause 'n drepta; mare larmă 'n stânga.) Votéză proiectul.

După o scurtă hărțuie între Ermuszt și Pulszky, vorbesce Vadnay, care respinge proiectul.

Vincențiu Tischler dice, că nu numai statele mari ci și cele mai mici socotescu țaria lor militară ca cea mai cu efectu garanția a existenței lor. Armata și-o sporescu câtu potu mai multu. Câtu timpu vecinii noștri, chiar și cei mai mici, stau înarmați până 'n dinți, trebuie să ne înarmăm și noi, ca să nu suferim consecințele vre-unei perderi: cedare de teritoriu și plata a miliarde ca cheltueli de războiu. Germania are armată, landver și glote. Franca are armată cu rezerva ei, armată teritorială cu rezerva ei. Italia are armată, miliția mobilă și teritorială. Rusia are afară de Cazaci și trupe din nemurile străine, armată și reichsver constătoru din două clase. Golurile din luptele prime, care sunt decizătoare, trebuiesc umplute. În 1870 au invinsu Germanii pe tota linia, der au avut perderi enorme în omeni. Germania are o rezervă întregitoare de peste 1 milionu, Rusia are antea classă a reichsverului 3,300,000, Franca 900,000, Italia 300,000 omeni. Numai noi n'avem nici glote și n'am îngrijit nici pentru întregirea armatei și a landverului. Armata noastră numără 800,000 omeni, care are să se întregescă din rezerva de 80,000 omeni, și aceștia parte mare neinstruiți și de nici o trebă. Proiectul de lege umple aceste goluri. Nu'i vorba e apăsătoru, deja cei dela 32 până la 37 de ani sunt părinți de familie și 12 ani de serviciu militar le-ar fi fostu de ajunsu. S'ar fi pututu forma o rezervă întregitoare din cei liberați de timpuriu și astfel națiunea ar fi fostu scutită de această povară. Der acum e prę tardiu și trebuie dec să primim acestu proiectu. Eu punu greutate pe aceea, că bărbaților dela 32—37 ani să li se ușureze după puțină pozițiunea. Reserva întregitoare de ață are 80,000 de omeni; în registrele landverului austro-ungar avem unu plus de peste 100,000 omeni peste statul de războiu, să adaugem pe cei vr'o 150,000 liberați de timpuriu, și avem îndată o rezervă întregitoare de peste 300,000 omeni. Să instruăm pe aceștia și să crutam pe tații de familie, deorece în acestu casu seu nu le vine de locu rëndul, seu numai în cea mai extremă nevoie, când în fine e datorica fiecărui patriot să se jertfescă averea și sângele pentru patrie. A doua classă a glotelor să nu se întrebuinteze afară din țera. Ce privesce partea financiară, e cu neputință să se echipeze tote glotele, se va echipa însă o parte cu ceea ce avem. Unu mijlocu de crutare a cheltuelilor este acea calitate națională a noastră, d'a avea uniforme elegante. Să tolosim aceste, să deșteptăm vechea gardă națională, să sprijinim pretutindenea formarea de pușcași și de reuniuni războinice, să le încuviințăm a face serviciul de glotași în propria-le uniformă sub comanda oficerilor aleși de ei. Astfel am avea corpuri binișor instruite. Ce privesce limba de comandă, va fi după trupele spre a căroru întregire

servescu glotele: a armatei seu a landverului. Primesce proiectul ca basă a debaterii speciale. (Vii aplause în drepta.) (Va urma.)

SCRILE DILEI.

Congresul bisericii gr. or. române din Ungaria și Transilvania se dice că se va convoca pe ziua de 8 Iunie v.

—x—

Ministrul cultelor *Trefort* a „pricopsit” cu câte 50 fl. pe preoții gr. or. *Neculae Dobre* și *Iónu Grecu*. Grecu pricepem, că va fi vrëndu să mērgă la Epiros să prăpădescă pe Turci și i trebuie bani de drum; der Dobre? Pote la Dobro ciolovete!

—x—

Sambătă s'au confiscat bancherului *Kabdebo* și tuturor colectanților pentru loterii și debitanților de losuri din Sibiu de către unu comisar financiar losurile loteriei de cai din Viena, care stă sub protectoratul prințului de coronă *Rudolf*.

—x—

Ministrul instrucțiunii *Trefort* se ocupă cu mai multe reforme în instrucțiunea superioară. Se va înființa o a treia universitate, se va reforma administrarea universităților, la universitatea din Clușiu se va forma unu comitetu pentru conducerea economică, în instrucțiunea juridică se va organiza cursul administrativ, la academiile de drept și filosofice se voru introduce seminariile, Seminarul pentru profesorii școlilor medii se va organiza după modelul școlii normale franceze. Și pentru farmacisti se voru lua dispozițiuni.

—x—

În noptea de 4 și 5 Aprilie a început să se surpstatul *Stăncesti* din Mehedinți, în România. S'au prăpădit peste 60 case și o mulțime de vite. Surparea continuă, scrie „România.”

—x—

Regele și Regina *României* au părăsit capitala pentru a merge la Sinaia, spunu țările din Bucuresci.

—x—

Din o statistică autentică asupra casurilor criminale de cămătărie pertractate la tribunalele din *Ungaria* se constată, că în Ungaria (Transilvania nu e luată în considerație) s'au intentat din partea procurorilor procese criminale pentru cămătărie în contra a 457 indiviți.

—x—

„Monitorul Oficial” din *Bucuresci* publică legea prin care guvernul român este autorizat a cheltui suma de 21,107,892 lei pentru construirea de licee, gimnasii, școli normale, primare, secundare de fete, seminarii, orfelinatul din Bucuresci, și pentru Universitățile, instituturile de cultură și localul ministrului.

—x—

Cetim în „Românul.” „Guvernul ungurescu, avend în vedere că cerealele românesci se esportă în Franca ca cerealele unguresci, de când România a aplicat Franței tarifulu autonom, a dat ordinu tuturor autorităților județene ca, spre a zădărnici „acesta apucătură păgubitoare pentru comerțul ungurescu”, cum se exprimă „Pester Lloyd” să libereze certificate de proveniență numai după ce se va fi constatat că cerealele sunt în adevăr de origine ungurescă. Prea să deoachie Ungurii cu amenințările!”

—x—

Dela adunarea generală

a reuniunii învățătorilor gr. or. români din diecesa Aradului.

Cu permisiunea d-vostă, d-le Redactoru, vinu a vă descrie pe scurtu decursul adunării generale a reuniunii învățătorilor gr. or. români din diecesa Aradului, ce s'a ținutu la 17 (29) Aprilie a. c. — În numita și la 10 ore a. m. adunându-se membrii uniunii într'unu număr frumosu, aprupe o sută de învățători, în sala cea mare a noului seminaru gr. or. românu din Arad — totu cu frumoșă și nobila misiune de a conduce generațiunea tēnēră dela întunecatu la lumină.

Domnul Dr. *Georgiu Popa*, președintele reuniunii, luand cuvēntul salută adunarea generală prin o vorbire pre câtu de alēsă, pe atātu de instructivă și bogată în frumoșe învățături practice privitoare la marea și nobila chemare învățătorescă, lāsand se se înțelegă că decât corpul didacticu întru adevăr va satisface frumoșei sale misiuni, atunci cu mândria va dovedi prezentului și viitorului că cerusa învățătorului este mai puternică decât baioneta soldatului, mai adăugend că pe lângă totă desconsiderarea ce se observă în secolul presinte de către o parte din societatea modernă față cu corpul didacticu, învățătorul carele și implinesce cu conștiință și demnitate nobila sa chemare de instructor și educator alu poporului totdeuna pote fi mândru de titlul seu și mângaiat în sufletul și inima s'a că și-a sacrificat viața pentru unu scopu nobil, pentru binele și fericirea omeniei în general și în special pentru a poporului românescu.

Cu acestea d-lu președinte între aplausele frenetice de „să trăiască” dechiară sesiunea a. c. deschisă.

Acum vine Inalt P. S. S. Domnul episcopu diecesan *Ioan Mețianu*, carele a onorat cu inalta sa prezență adunarea generală și între aplausele neîntrerupte ale adunării generale salută corpul didacticu prin o vorbire prea avută de învățături practice și folositoare, care numai din rostul unui adevărat și prea iubit părinte se potu grăi; după ce și exprimă prea inalt a sa satisfacțiune părintescă, vedend interesarea cea via ce o dovedesce corpul didacticu față de grēua sa chemare și față cu această reuniune prezentându-se la adunarea generală într'unu număr atātu de frumosu, recomandă corpului învățătorescu diligență și perseveranță pentru implinirea grelei der nobile sale misiuni, adăugend că o sorte mai bună statul învățătorescu în prima linia dela sine are să și-o aștepte, și că Inaltu Prea Sântia Sa precum totdeuna așa și în viitoru va fi cu totă atențiunea și tote mijlocele posibile de care dispune prin organele sale le va folosi pentru ameliorarea sortii statului învățătorescu, în special, și a instrucțiunii poporului românescu în genere, fiindu convinsu, că numai pe calea unei bune educațiuni și instrucțiuni se pote aduce poporul la o sorte mai bună.

Adunarea generală primind cu entusiastice urări de „să trăiască,” aceste frumoșe învățături și dreptu incurajieri pentru viitorul învățătorilor — ocupându și locul notariu reuniunii, d-nii: *Blasiu Codrēnu* și *Nicolau Stefu* — d-lu dr. *Dumitru Horvat* profesor la institutul pedagogic cetesce disertațiunea sa, — unu frumosu tratat din manualul propriu de istoria pedagogiei cu privire la educațiunea religioasă, — er' d. *Iónu Tuducescu* invia *Lipova* ceti o disertațiune despre metodelu intuitiv în școla poporală. Ambele aceste disertațiuni furu ascultate și primite cu multă plăcere din partea adunării generale, după cari *Ilustritatea Sa* Domnul Episcopu, dand spresiune regretelor sale că fiindu împedat prin

FOILETONU.

Călătoria lui Stanley prin Africa centrală.

(Urmare.)

După apunerea sōrelui omenii noștri, osteniți cum erau, se puseră la odihnă. Durmiră ei, câtu durmiră, pe la miezul nopții însă fură deșteptați printr'unu sgotu înspăimântătoru. Încă înainte de a se crepa de ziua trebui să se școle cu toții.

Deodată cu răsăritul sōrelui se ivi pe neașteptate o cētă de vre-o 250 indigeni înarmați cu tote cele de lipsă pentru începerea unei lupte. Stanley puse în grabă mâna pe o armă dintre cele mai bune, se apropiă de cel mai bătrân dintre năvălitori și l'întrebă:

„Ce însemneză această, prietine? V'a făcutu vre unu rău care-va dintr'ai noștri?”

„Ce gând aveți voi, do-ați trasu luntrile pe țermurele nostru?” grăi la rëndul seu celu întreatu.

„Ca să nu le sfărme peste nopte valurile de țermure,” răspuse Stanley. „Vēntul suflă cu putere și valurile nu sântu tocmă mic. Luntrile noastre sântu și locuințele noastre, de ore-ce sūntem departe de prietini ce ne așteptă. De cum-va se voru strica, seu de cum-va ni se voru nimie luntrile, cum ne vomu pute reintorci la densii?”

„Da sciți voi, că țera această este a noastră?” fu rēspunsul bătrânului.

„De bună sēmă scim,” începū acum Stanley de nou, „dar spune mi făcutu-v'am noi vre unu rău? . . . Nu cum-va țermurele vostru este așa de mōle, încātu l'am turtit cu luntrile noastre? Furatu-v'am noi bananele vōstre, seu am dat navală asupra caselor vōstre? Superat'am noi pe vre unul dintre ai voștri cu ceva? Nu vedeți focurile ce ni le-am făcutu, ca să ne scutim de rēcēla nopții și să ne putem odihni și noi puțin?”

„Ei bine,” grăi bătrânul, „trebuie să părăsiți îndată acestu loc. Voi n'aveți ce căuta aici. Haide, cărați-vē!”

„Asta nu e lucru așa de greu,” răspuse Stanley, și de ne spuneți de-asēră, că venirea noastră v'a făcutu așa de mare supērare, v'am fi lāsatu în mila Domnului și ne-am fi aședat pe insula de colo, dimpotrivă.”

„De ce-ați venit voi aici?” întrebă mai departe Negrul.

„Amu venit,” dise Stanley, „ca să ne odihnim peste nopte și să ne cumpărēm câte ceva de mâncare. Este acesta unu păcatu așa de mare? Nu faceți și voi călătoria cu luntrile vōstre? Ce ați dice, decât ați fi primiți așa, după cum ne primiți voi pe noi? N'ați dice,

că omenii, cari v'ar fi primitu astfel, sūntu nisce omeni răi? . . . Dēu, prietine, n'au fi cređutu odată cu capul, că tu care te-ai arētat eri așa de bun față cu noi, să te schimbi astfel peste nopte! . . .

(Va urma.)

Mica sburdalnică.

(Novelēta.)

(Fine.)

Așa-i — Veți înțelegu. Înainte de 30 de minute, când am vorbitu cu Valeriu, im dicea că nu te cunoșce și acum înțeleg de ce când ț-am amintit numele, a rostit și a strigat cu entusiasm, că ești — istorică!

— Eu, și istorică!? ride voiōsă *Lucreția*. O să ajungu încă într'unu museu! — dōră nu-sū așa de învechită?

— Gluma la o parte, a disu, că ai unu nume istoric, și că elu e încântat de acestu nume străbun. Să pote ore să mi fiă rivalu?

— Pentru ce să rivalizați!?

— Pentru inima micei sburdalnice rēspunde *Cosțica* mai liniștitu.

— Ah, nu — vorbesce *Lucreția*, ca și când ar rosti unu monologu pe scenă. — D-vōstră nu puteți rivalisa pentru mine. Densul e unu tēnērū prea seriosu, îi placu anticități. Și cine se entusiasmă pentru numele străbun *Lucreția*, acela nu se pote interesa de mine. — *Lucreția* a fostu unu modelu anticu de femeie virtuoasă română, care și-a petrecut timpul cu torsul

multele sale ocupațiuni oficiale nu mai pôte lua parte la desbaterile obiectelor ce vor veni înainte în adunarea generală, — implorându binecuvântarea ceriului preste lucrările reuniunii și mai adresându câteva învățături frumoase corpului didactic îndemnându-l la activitatea armonică și câtă mai roditoare pe terenul instrucțiunii și educațiunii poporului, între aplausele adunării generale se depărtează. (va urma.)

Profiluri contimporane.

(Conferință la Ateneu.)
(Urmare din Nr. 95.)

Acum urmază avariția, pe care în Harpagon Molière a sciut s'o represinie destul de bine. Avarul e crud cu toții, pentru-că e dușmanul nemilos al său și nu numai de economie se servește ca să strîngă — care și ea e o economie murdară — d'er recurge la orice mijloc și ajunge până la crimă. Risipitorul nu e nici-odată așa de pornit ca avarul. D. conferențiarul, amintind pe faimosul nostru Pygmalion, alege nu un avar care face rău, adică nu un personaj dramatic, ci pe un Hagi-Stefan, de pildă. Acesta și-a grămădit vr'o câteva milioane, d'er umblă cu ghețele rupte și ca să nu se vedă le pörtă în galoși chiar vara. Elu nu pune nici-odată masa, ci mănăncă gustându prin băcni, — de unde de sigur nu ia nimic. — Are chiar un palat, d'er ilu închiriază și elu își opresce o odaie întunecată cam spre grajd. Adună de pe ulița cuie, potcove, bucățele de fier și altele și e fericit, când — după ce a făcut un morman — se le vîndă la un lăcătuș pe 80 de bani. Când e bolnav, chiamă doctorul, fiindu-i frică de morțe, d'er ilu rögă să nu i dea doctorii scumpe. Mai bine mörte decât să dea ceva și Anton Panu descrie această forțe bine, zicend că un avar cade în apă și cere ajutor, er' un pescar se repede în notă spre densus și îi strigă:

Dă-mi mâna încöce frate,
Intinde-o cât mai în grabă
Să te scap de inecare,
Ai bi curaj și nu fi slab.

Atunci:

Elu „dă-mi,“ auzind prin unde,
Prea amar s'a supărat,
„Nu'ți dau nimic!“ îi răspunde
Și'n adencu s'a cufundat.

Mai éta încă vr'o câteva trăsuri de ale avarilor:

Öre-cine avea afaceri cu un avar și trebuia să mergă cu birja Chemându birjarul, avarul zise: întörce! — D'er se fi întors pe urmă, replică insoțitorul. — Ași! Atunci întörcea pe socotela noastră.

Altul, milionar, se gândesce se facă 100,000 de franci dar unei societăți de bine-facere. Mulțumiri peste mulțumiri îi vin, d'er când se primesc donațiunea, le dete nisce polițe ale unui falit...

Altul pierde o judecată și vrea să se spîndure, d'er servitorul dă peste densus și tăind fringhia, ilu scapă. La lună, când se șia l'efa, lipsea doi lei, era pretul fringhiei pe care, zicea stăpănul, ar fi trebuit s'o deslege, nu s'o taie.

Apoi er' ca o puternică patimă domină va nitatea, care la noi e forțe multă păgubitoare și bolnavului și societății. Vanitosul nu se dă în latur delă nimic, în tôte se crede priceput și decă mulți ar fi folositori țerii în sfera lor de activitate, apoi, crezându-se bun de orice, se amestecă, cum zice Românul: unde nu le fierbe öla, și strică tot. Boerul ar vrea să fiă țeran (?), țeranul ar vrea să fiă legislator, potcovarul pôte ar vrea să fiă inginer, etc. Zădărnica ne impe-

dică a ne folosi de pildele firii și noi prin ea turburăm totul fără se facem nimic. Și, venind esemplul de sus, toți fac așa: poetastrul care, după lungi chinuri a fărit stöfe și versuri, ori a ticliti vorbe „ce din cödá au se sune“ se crede poet, ba unii chiar capi de scölä; actoraul de provincie se crede că e un al doilea Manolescu, pentru-că... umblă și elu ras; vagmistrul dela casarmă se crede un alt Michaiu-Bravul; avocatul flecar, nemulțumit de a gologani pe țeran la biserică, vrea să fiă și elu un Bosian ori Costaför; literatul care d'abia se ține pe picioare crede că elu e criticul cel mai mare; negustorul, care după câteva falimente a putut să și facă și elu ceva, aspiră la portofoliul ministerului de comerț.

Ca să concretizeze lucrul, ne presintă un profil sarböd și rece, după cum ilu numesce d-sa. X.. care avea öre-care pricepere în socoteli avu odată ideea de a chivernisi elu pe tôte. Și lumina nepărându-i-se bine alcătuită ca să placă stăpănilor săi, cădu prada acestui Fël-fël-son, care vr'u s'o schimbe din crescut până în talpă.

Un om cu pötrundere, cu stăruință, are să lupte de multe ori cu câte un prost, care ajunge mult mai lesne, căci, astfel fiind, nu pôte fi periculos și toți ilu primescu cu brațele deschise. (va urma.)

Industria de casă.

Sântejude, 1 Maiu n. 1886.

Tötă națiunea caută a se desvolta și a se perfecționa pe tôte terenele. Acesta se vede și la multă cercata noastră națiune, deși încă nu în tötă direcțiunea; cu deosebire în industria de casă și arta frumoasă — aurăritul — a rămas cu totul înderät.

Deci ca cunoscinta aurăritului de tot soiul de icöne și oginđi, înfrumșate cu deosebire flor și cirade, precum și coloritul după gustul cel mai estetic se se lătescă și la conaționali mei, și ca să nu fim avisați ale căștiga acestea dela străini cu așa esagrate prețuri — neavendü pricepători romani de această artă abia 2 inși în tötă Transilvania și Ungaria — în conțelegere cu învățătorul de industria domestică Petru Grama, subscrisul m'am decis a deschide cu 1-a August a. c. st. n. un curs de 2 săptămâni în comuna Sântejude pentru toți învățătorii populari, în care interval, D-lu Grama va propune industria domestică, despre care a publicat în prețuita „Gazetă“ n-rul 12 din acest an, era eu aurăritul și coloritul, instruind în acele ramure pe toți doritorii de a și însuși acea sciință cu următorele condițiuni:

1. Totu insul va avea a se declara pentru ascultarea cursului la subscrisul până în 1. Iuniu a. c. în Clușiu.

2. Pentru căștigarea materiei necesare și a aparatelor — rechetelor de lipsă la aurărit și colorit — asemenea până în 1. Iuniu a. c. a-mi trâmte 5 fl. v. a. totu în Clușiu, — căci din 1. Iuniu până în 1. August voi fi în Sântejude.

Promit a instrui gratis, la face cu puțință, ca ascultătorii să cunoscă pe deplin această meserie, care e un bagatel mister, ce străinilor artisti le aduce bune venituri.

Aureliu Simonu.
universitar în Clușiu.

Telegramă part. a „Gaz. Trans.“

CLUȘIU, 11 Maiu. — Redactorul responsabil al „Tribunei“, Corneliu Popu Păcuraru a fost declarat vinovat, cu 9 contra 3 voturi, conform paragrafului 173 din codul criminal. Procurorul a cerut 2 1/2 ani închisöre. Măne se pronunță sentința. Directo-

rul „Tribunei“ Ionu Slavici a fost achitat.

SCRİ TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.“)

CLUȘIU, 12 Maiu. — În procesul de pressă alu „Tribunei“, acusatul Păcuraru a fost declarat, cu 9 contra 3 voturi, vinovat pentru ațtare. Slavici, cu 7 contra 5 voturi, a fost achitat de acuzarea pentru neglijență de supraveghiere în oficiul său. Procurorul statului propune pentru Păcuraru 2 și jumătate ani închisöre. Tribunalul a hotărît să se publice măne cvantumul pedepsei, deörece în contra acusatului Păcuraru mai e pendinte încă un al doilea proces de pressă, care se tracteză măne.

BUCUREȘCI, 12 Maiu. — Scirea föiei „Fremdenblatt“ Representanții austro-ungari au primit er'i instrucțiuni, care nu lasă nimica de dorit în claritate și concisiune. Se va puté decide, decă se încheie s'eu nu convențiunea politică-comercială cu România.

DIVERSE.

Nihilisti. — Din Petersburg se scrie, că mișcarea nihilistă nelinistesce pe toți funcționarii însărcinați cu paza țarului. Descoperirile din Nevo-Cerkask, capitala Cazacilor dela Don, au fost urmate de o mulțime de arestări; se vorbesce de 250—300 persoane. Se găsise adică în curtea unui Cazac de acolo mai multe feluri de materii explosive. Fratele acestui Cazac, un student dela universitatea din Petersburg, a fost arestat, însă după ce i s'a dovedit nevinovăția, a fost liberat. Elu afirmă că fratele său, pe care-l cunösc forțe bine nu e capabil de o astfel de faptă ca cea de care e acusat. De altfel, în țera Cazacilor dela Don domnesce mare nemulțumire din cauza noilor autorități comunale ce se întroduc acum și carl nu se împacă nici decum cu obiceiurile și modul de viată al Cazacilor.

Nebuniile modei. — Să scrie din Viena: În zilele trecute veni la un medic forțe ocupat d'aici două femei pentru alu consulta. Una se plängea de dureri grozave la braț, cealaltă de un reumatism la picior. Pentru ca să pötă cerceta medicul brațul, trebuia femeia cea dinteu să și desbrace măneca hainei. Cu mare greutate și cu ajutorul medicului numai fu posibil scötorea brațului din măneca, fiind că era umflat. Moda nebună de astăzi prescrie măneci forțe înguste și femeia suferă de o inflamațiune. Pericolul încă nu e înlăturat. Acest medic constată, că a fost chemat în zilele trecute la o femeie, alu cărei braț în urma acestei mode nebune era umflat și avea pete albastre. Pericolul pentru ambele femei e mare. Cät pentru cealaltă femeie, care suferă la picior, medicul observă imediat, că cauza reumatismului era încălțăminte prea mică cu tocuri înalte. Degetele erau de totu strămbate; din cauza strinsorei încălțăminte, piciorul se umflase și pricinua femeii mari dureri. Se înțelege de sine, că medicul nu putu să dea femeii alt sfat, decât să pörte încălțăminte coröspunđătoare mărimii piciorului.

Editor: Iacobu Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

pe când bărbatul ei era în bătălia... A fost o inimă eroică, care a preferit a și înge pumnalul în piept, decât a fi vorbită de rău. Noi, strănepötele Lucreției, nici că scim törce, — numai a broda scim. Și în loc de eroism, ne deprindem a umbla cu turnuri....

— Lasă, — intrerupe Costică — nu-mi recita o pagină întrégă din istoria vechiă, mai bine să vorbim de obiectul nostru.

— De care?

— De trebile inimei, căci döră ai inimă și în ea o simțire și pentru mine. —

— În această privință n'am consultat doctorul —

li răspunde voiösă, privindu-l cu mari ei ochi. Eu așa cred, că nici nu am inimă

— Lucrețio, ai milă pentru Dumnezeu, spune-mi mă iubesc, potü spera?

— Eu iubesc, d-le Costică, tötă lumea și decă d-ta viețuesc în lumea această reală, și nu într'o lume de iluziuni înșelătore, atunci iubirea mea se reversă nițel și asupra d-tale; precum se reversă lumina sörelui peste tôte obiectele de pe pământ.

— Te admir, d'er te conjur, spune-mi potü spera?

— „Fără speranță nu e viată“ — așa am citit într'un roman, îi răspunde Lucreția, iuțindu-și pași spre un grup de dame și domnişöre.

Costică o urmărea tăcut. Apoi se pierdură amendoi în mulțime. După ce s'a sfirșit muzica și lumea s'a împrăștiat, Costică s'a dus acasă liniștit, cu inima ușurată, ca și omul care isprăvesce bine un lucru încurcat. — A prănit bine, ca nicodată. Elu era tare

în judecata lui, că ténăra copilă ilu iubese. Apoi nu înzadar a studiat tötă erna. — De i se ivea vr'o indoiială, se liniștea cu cuvintele auzite dela ea: „fără speranță, nu-i viată.“ — Elu spera. Și speranța e jumătate fericire...!

*

în restaurația „la Impăratul roman“ la o masă rotundă ședeau mai mulți öspeți, cea mai mare parte tineri. Numai două locuri mai erau încă neocupate și și aceste erau rezervate: Unul pentru Costică și celălalt pentru Valeriu. Pe astă séră, și-au dat aici întâlnire. Mesenii așteptau cu nerăbdare sosirea lui Costică, căci elu istorisise la mai mulți, că aș are să repörte victoriă asupra inimei unei fete frumoase. —

Timpul înainta, pocalele se goleau, și cei așteptați încă totu nu mai sosiau. Deodată întră tinerul comerciant Ilescu și s'apropiă de masa aceea zicend:

— O nouitate fraților, o nouitate...

— Ce? ilu intrerup toți deodată.

— Ascultați să vă spun, zice elu, aședndu se pe unul din locurile rezervate. — Înainte de acesta cu un césu mă preambul prin „törgul grăului,“ — mai potrivit ar fi să se zică „strada inimei“ — și spre marea mea uimire, ce vedü: Lucreția la braț cu.....

— Cu Costică? — ilu intrerup tinerii ascultători, și umplându-și păharele și ciocnindu-le strigă:

— Să trăiescă prietinel nostru Costică, să trăiescă! — Ilescu se uită uimit la ei zicend:

— Nu cu Costică.

— Cu cine d'er? întrebă mesenii curioși.

— Cu Valeriu.

— Ah, nu se pöte, — zice unul dintre tineri, — căci tötă erna Costică i-a făcut curte.

— Apoi prietine, îi răspunde altul, nu scii tu că fetele nicodată nu se mărită după acela, care le curteză în continuu, ci după acela, care se scie face interesant?

— După obiceiul nostru, replică alu treilea, când un ténér merge la braț c'o fată prin oraș însemnă....

— Că Valeriu, marele nostru jurisconsult, e mire și Lucreția, încântătorea fată a marelui nostru comerciant și anteprenor e mirésă, întăresce Ilescu. Decă nu credeți, întrebați pe d'onna Polixena:

— E imposibil...! zice un alt ténér.

— C'unu änger sburdalnic precum a poreclit'o Valeriu nu e imposibil mai ales într'o și capriciosă de Aprilie, — aprobază un alt patrulă ténér. „Să trăiescă, capriciosa Lucreția,“ continuă acesta rădicându și sus paharul. Tötă societatea strigă într'un glas: Să trăiescă!

Mesenii și-au petrecut până târziu. Cei doi bun amici, camarazi de scölä, nu au venit la întâlnire. — Diua de aș i-a învrăbit pentru totdeuna. Și vrajba pricinuită prin o frumoasă și inteligentă fată, de-ar fi chiar änger — e neimpăcabilă.

— Decă nu credeți întrebați pe coona Polixena.

Omicron.

Cursul la bursa de Viena

11 din Mai st. n. 1886

Rentă de aur 4%	103.85	Bonuri croato-slavone	105.20
Rentă de hârtie 5%	95.—	Despăgubire p. dijma de vin ung.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	152.75	Imprumutul cu premiu ung.	118.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.20	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	125.—
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	128.—	Renta de hârtie austriacă	85.30
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	117.25	Renta de arg. austr.	114.85
Bonuri rurale ungare	105.25	Renta de aur austr.	138.25
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Actiunile băncel austro-ungare	878.—
Bonuri rurale Banat-Timșu	105.50	Act. băncel de credit ung.	290.25
Bonuri cu cl. de sortare	105.10	Act. băncel de credit austr.	285.70
Bonuri rurale transilvane	105.20	Argintul — Galbin	—
		impărătesc	5.94
		Napoleon-d'or	10.02
		Mărci 100 imp. germ.	61.90
		Londra 10 Livres sterline	126.50

Bursa de București.

Cota oficială dela 26 Aprilie st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	91—	92—
Renta rom. amort. (5%)	94—	94 1/2
convert. (6%)	89 1/2	90—
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	33—	33 1/2
Credit fonc. rural (7%)	102 1/2	103 1/2
" " (5%)	87 1/2	88—
" " urban (7%)	99—	100—
" " (6%)	91—	92—
" " (5%)	81—	82—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	—	—
" " Națională	—	—
Aură contra bilete de bancă	14—	15—
Bancnote austriace contra aură	2.00—	2.02

Cursul pieței Brașov

din 12 Mai st. n. 1886

Bancnote românesce	Cump.	8.67	Vend.	8.69
Argint românesc		8.60		8.65
Napoleon-d'or		10.—		10.02
Lire turcesce		11.24		11.28
Imperial		10.24		10.28
Galbeni		5.88		5.92
Scrisurile fonc. » Albina		100.—		101.—
Ruble Rusesc		123.—		123 1/2
Discontul		7—10 %		pe an.

Anunț

Am onore a încunoscianța pe Onor. Dómne că în casa D-lui A. Safrano din Têrgul Straelor Nr. 306, sub conducerea fratelui meu Arthur Platsko, am în comision un mare sortiment de

Pălări de dame

dela cele mai effine până la cele mai fine, asemenea Confecțiunii fine, precum și o mare colecțiune de mostre din cele mai noue stoffe de rochii cu garniturile lor potrivite. Asemenea primesc confecționarea de toalete și trusouri în albituri pentru mirese.

Pracsa de mai mulți ani și bunul gust al fratelui meu Arthur Platsko, precum și relațiunile cu mai multe case de primul rang din Viena mă pun în plăcuta pozițiune a satisface tuturor.

Cu distinsă stimă

Marie Platsko.

(2—3)

Conspectul operațiunilor

institului de credit și de economii „ALBINA” în luna Aprilie 1886.

Intrate:

Numerariu din 31 Martie 1886	fl.	46.922.08
Depuneră		128.970.95
Cambii rēscumpērate		286.780.17
Imprumuturi hipotecari și alte imprumuturi		16.628.63
Interese și provisiuni		21,5 9.77
La fondul de pensiune		575.51
Moneta vëndută		7,98 ⁵ .83
Efecte		47.743.95
Conturi curente		60. 26.41
Diverse		1,131.26
Suma fl.		653,524.56

Esīte:

Depuneră	fl.	98,246.95
Cambii escomptate		322,242.93
Imprumuturi hipotecari și alte imprumuturi		86,166.—
Interese pentru depuneră		661.94
Contribuțiune și competențe		279.25
Salarie și spese		3,768.84
Moneta cumpērată		10,646.66
Conturi curente		49,605.36
Diverse		2,051.94
Tantieme, Scris. fonc. sort. și inter. de sc. fonc.		69,632.74
Saldul Numērarului cu 30 Aprilie 1886.		20,221.95
Suma fl.		663,524.56

Sibiu, în 30 Aprilie 1886. **P. Cosma** m. p. Director executiv. **Iosif Lissai**, m. p. Comptabil.

Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abonă la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeri de la începutul anului 1886 prin urmare pot să se aibă colecțiunea completă.

ADMINISTRAȚIUNEA „GAZ. TRANS.”

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta				Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	
Bucuresc	—	—	7.45	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	—	—	
Predeal	—	—	12.50	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	—	8.00
Timiș	—	—	1.09	Szolnok	10.37	3.44	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	—	11.40
Brașov	—	—	1.40	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	—	12.00
Feldiára	6.22	—	2.27	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogovaț	3.37	—	5.25
Apatia	7.01	—	2.55	Várad-Velenceze	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Gyrovat	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.33	—	3.38	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Deva	2.35	—	6.39	Gyrovat	4.38	—	6.46
Homorod	8.01	—	4.17	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.45	—	4.47	Rév	—	7.42	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișora	10.10	—	5.42	Bratca	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.29	—	7.37	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bérvova	5.57	—	8.10
Mediaș	10.39	—	8.01	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	8.58
Copsa mică	11.19	—	8.21	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	—	Bérvova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	11.54	—	9.05	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	12.12	—	9.43	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.56	—	10.30	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38
Teiuș	1.30	—	10.50	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyrovat	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	1.45	—	11.29	Clușiu	10.01	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințulu de sus	2.11	—	11.47	Apahida	10.26	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Uióra	2.55	—	11.35	Ghiriș	12.37	—	—	8.51	—	Szolnok	2.39	—	4.53	Șibot	10.34	—	12.59
Cucerdea	3.17	—	1.04	Cucerdea	1.36	—	—	9.31	—	Budapesta	3.16	—	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22
Ghiriș	3.24	—	1.39	Uióra	1.48	—	—	9.43	—	Viena	6.50	—	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	3.31	—	2.07	Vințulu de sus	1.57	—	—	9.51	—	Arad-Timișara	—	—	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușiu	4.09	—	3.04	Aiud	2.06	—	—	9.58	—	Simeria (Piski) Petroșeni	—	—	—	—	—	—	
Nedeșdu	5.36	—	5.08	Teiuș	2.46	—	—	10.24	—	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	
Ghirbău	5.56	—	5.35	Crăciunel	3.01	—	—	10.44	—	Arad	6.00	—	8.18	Simeria	—	11.50	2.23
Aghiriș	6.16	—	8.00	Blășu	3.45	—	—	11.28	—	Aradul nou	6.23	—	8.32	Streiu	—	12.27	3.00
Stana	6.37	—	8.34	Micăsasa	4.06	—	—	11.44	—	Németh-Ságh	6.48	—	8.51	Hategu	—	1.19	3.49
Huedin	6.53	—	8.59	Copsa mică	4.45	—	—	12.18	—	Vinga	7.19	—	9.07	Pui	—	2.10	4.40
Ciucia	7.08	—	9.34	Mediaș	5.05	—	—	12.36	—	Orczifalva	7.38	—	9.20	Crivadia	—	2.57	5.28
Bucia	7.34	—	10.16	Elisabetopole	—	—	—	1.22	6.01	Merczifalva	7.56	—	9.32	Banița	—	3.35	6.07
Bratca	7.55	—	11.04	Sighișora	—	—	—	1.56	6.40	Timișara	8.42	—	10.09	Petroșeni	—	4.04	6.39
Rév	8.35	—	12.17	Hașfaleu	—	—	—	2.34	7.20	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de pers.		
Mező-Telegd	8.53	—	12.47	Homorod	—	—	—	3.02	8.01	Timișara	6.02	—	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	—
Fugyi-Vásárhely	9.12	—	1.21	Agostonfalva	—	—	—	4.41	10.05	Merczifalva	6.40	—	5.50	Banița	7.27	10.14	—
Várad-Velinte	9.31	—	2.05	Apatia	—	—	—	5.30	11.02	Vinga	6.52	—	6.07	Crivadia	8.06	10.54	—
Oradia-mare	10.06	—	3.08	Brasov	—	—	—	6.03	11.37	Aradul nou	—	—	6.32	Pui	8.50	11.37	—
P. Ladány	10.25	—	3.39	Timiș	—	—	—	6.35	12.14	Németh-Ságh	—	—	6.53	Hategu	9.31	12.17	—
Szolnok	10.35	—	3.55	Predeal	—	—	—	7.14	1.09	Aradul nou	—	—	7.24	Streiu	10.16	12.58	—
Buda-pesta	10.41	—	4.06	Bucuresc	—	—	—	—	9.40	Arad	—	—	7.40	Simeria	10.53	1.35	—
Viena	10.51	—	10.37														
	10.51	—	1.45														
	12.37	—	5.34														
	2.58	—	8.22														
	6.00	—	10.05														
	—	—	10.50														
	3.00	8.50	6.05														

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile gróse.